



## USVOJENI TEKSTOVI

### P8\_TA(2019)0104

#### **Dostava, u državama članicama, sudskih i izvansudskih pismena u građanskim ili trgovačkim stvarima \*\*\*I**

**Zakonodavna rezolucija Europskog parlamenta od 13. veljače 2019. o Prijedlogu uredbe Europskog parlamenta i Vijeća o izmjeni Uredbe (EZ) br. 1393/2007 Europskog parlamenta i Vijeća o dostavi, u državama članicama, sudskih i izvansudskih pismena u građanskim ili trgovačkim stvarima („dostava pismena”) (COM(2018)0379 – C8-0243/2018 – 2018/0204(COD))**

**(Redovni zakonodavni postupak: prvo čitanje)**

*Europski parlament,*

- uzimajući u obzir Prijedlog Komisije upućen Europskom parlamentu i Vijeću (COM(2018)0379),
  - uzimajući u obzir članak 294. stavak 2. i članak 81. Ugovora o funkcioniranju Europske unije, u skladu s kojima je Komisija podnijela Prijedlog Parlamentu (C8-0243/2018),
  - uzimajući u obzir članak 294. stavak 3. Ugovora o funkcioniranju Europske unije,
  - uzimajući u obzir mišljenje Europskoga gospodarskog i socijalnog odbora od 17. listopada 2018.<sup>1</sup>,
  - uzimajući u obzir članak 59. Poslovnika,
  - uzimajući u obzir izvješće Odbora za pravna pitanja (A8-0001/2019),
1. usvaja sljedeće stajalište u prvom čitanju;
  2. poziva Komisiju da predmet ponovno uputi Parlamentu ako zamijeni, bitno izmijeni ili namjerava bitno izmijeniti svoj Prijedlog;
  3. nalaže svojem predsjedniku da stajalište Parlamenta proslijedi Vijeću, Komisiji i nacionalnim parlamentima.

---

<sup>1</sup> SL C 62, 15.2.2019., str. 56.

**P8\_TC1-COD(2018)0204**

**Stajalište Europskog parlamenta usvojeno u prvom čitanju 13. veljače 2019. radi donošenja Uredbe (EU) .../... Europskog parlamenta i Vijeća o izmjeni Uredbe (EZ) br. 1393/2007 Europskog parlamenta i Vijeća o dostavi, u državama članicama, sudskih i izvansudskih pismena u građanskim ili trgovačkim stvarima („dostava pismena”)**

EUROPSKI PARLAMENT I VIJEĆE EUROPSKE UNIJE,

uzimajući u obzir Ugovor o funkcioniranju Europske unije, a posebno njegov članak 81.,

uzimajući u obzir prijedlog Europske komisije,

nakon prosljeđivanja nacрта zakonodavnog akta nacionalnim parlamentima,

uzimajući u obzir mišljenje Europskoga gospodarskog i socijalnog odbora<sup>2</sup>,

u skladu s redovnim zakonodavnim postupkom<sup>3</sup>,

---

<sup>2</sup> SL C 62, 15.2.2019., str. 56.

<sup>3</sup> Stajalište Europskog parlamenta od 13. veljače 2019.

budući da:

- (1) U interesu pravilnog funkcioniranja unutarnjeg tržišta ***i razvoja područja građanskog pravosuđa u Uniji*** potrebno je dodatno poboljšati i ubrzati slanje i dostavu sudskih i izvansudskih pismena u građanskim i trgovačkim stvarima među državama članicama, ***osiguravajući pritom visoku razinu sigurnosti i zaštite u dostavi takvih pismena, jamčeći prava adresata i zaštitu privatnosti i osobnih podataka.*** [Am. 1]
- (2) Uredbom (EZ) br. 1393/2007 Europskog parlamenta i Vijeća<sup>4</sup> utvrđuju se pravila o dostavi, u državama članicama, sudskih i izvansudskih pismena u građanskim ili trgovačkim stvarima.
- (3) Zbog sve većeg uključivanja država članica u pravosudnu suradnju, gdje je ukidanje egzekviture (posrednog postupka) postalo opće pravilo, otkrivena su ograničenja pravila iz Uredbe (EZ) br. 1393/2007.

---

<sup>4</sup> Uredba (EZ) br. 1393/2007 Europskog parlamenta i Vijeća od 13. studenoga 2007. o dostavi, u državama članicama, sudskih i izvansudskih pismena u građanskim ili trgovačkim stvarima („dostava pismena”), i o stavljanju izvan snage Uredbe Vijeća (EZ) br. 1348/2000 (SL L 324, 10.12.2007., str. 79.).

- (4) Kako bi se ***učinkovito*** osiguralo brzo slanje pismena u druge države članice radi njihove dostave u tim državama, trebalo bi se služiti svim prikladnim sredstvima suvremenih komunikacijskih tehnologija ako su ispunjeni određeni uvjeti u pogledu cjelovitosti i pouzdanosti primljenog pismena ***i pod uvjetom da su osigurani zaštita postupovnih prava, visoka razine sigurnosti u dostavi tih pismena te zaštita privatnosti i osobnih podataka***. U tu bi se svrhu sva komunikacija i razmjena pismena među tijelima koja određuju države članice trebala odvijati putem decentraliziranog IT sustava koji se sastoji od nacionalnih IT sustava. [Am. 2]
- (4.a) ***Decentralizirani IT sustav koji će se uspostaviti u skladu s Uredbom (EZ) br. 1393/2007 trebao bi se temeljiti na sustavu e-CODEX, a njime bi trebala upravljati agencija eu-LISA. Agenciji eu-LISA trebalo bi staviti na raspolaganje odgovarajuća sredstva za uvođenje i osiguravanje rada takvog sustava te pružiti tehničku podršku tijelima za slanje i zaprimanje pismena i središnjim tijelima u slučaju problema rada sustava. Komisija bi trebala što prije, a u svakom slučaju prije kraja 2019., podnijeti prijedlog Uredbe o prekograničnoj komunikaciji u sudskim postupcima (e-CODEX).*** [Am. 3]

- (4.b) *Ako je tuženiku dostavljeno pismo kojim se pokreće postupak, a tuženik ga nije odbio prihvatiti, u okviru prava države članice u kojoj se vodi postupak trebalo bi strankama s boravištem u drugoj državi članici biti moguće da imenuju zastupnika radi dostave pisma u državi članici u kojoj se vodi postupak, pod uvjetom da je dotična stranka obaviještena o posljedicama tog odabira i da je izričito prihvatila tu mogućnost. [Am. 4]*
- (5) Tijelo za zaprimanje pisma trebalo bi, u svim okolnostima i bez ikakvih diskrecijskih prava u tom pogledu, **pravodobno** obavijestiti adresata u pisanom obliku korištenjem standardnog obrasca da može odbiti primitak pisma koje mu se mora dostaviti ako pismo nije sastavljeno na jeziku koji razumije ~~ili na službenom jeziku ili na jednom od službenih jezika mjesta dostave~~. To bi se pravilo trebalo primjenjivati i na naredne dostave od trenutka kad je adresat iskoristio svoje pravo na odbijanje primitka. Pravo na odbijanje trebalo bi se primjenjivati i na dostavu diplomatskim ili konzularnim putem, dostavu poštom, **kurirskom službom** i izravnu dostavu. Trebalo bi biti moguće ispraviti dostavu odbijenog pisma dostavljanjem **službenog** prijevoda pisma adresatu. [Am. 5]

- (6) Ako je adresat odbio primitak pismena, sud ili tijelo pred kojim je pokrenut postupak u okviru kojeg je bila potrebna dostava, trebalo bi provjeriti je li odbijanje bilo opravdano. U tu svrhu sud ili tijelo trebalo bi uzeti u obzir sve relevantne informacije u spisu ~~ili koje su mu na raspolaganju~~ kako bi utvrdilo adresatovo stvarno poznavanje jezika. Pri procjeni adresatova poznavanja jezika, sud može uzeti u obzir činjenične elemente kao što su dokumenti koje je adresat sastavio na predmetnom jeziku, podrazumijeva li adresatova struka takva jezična znanja (~~primjerice, ako je učitelj ili usmeni prevoditelj~~), je li adresat državljanin države članice u kojoj se vodi sudski postupak ili je li adresat prethodno boravio u toj državi članici ~~odredeno vrijeme~~ ***tijekom duljeg razdoblja***. ~~Takvu procjenu ne bi trebalo provesti ako je pismeno sastavljeno na službenom jeziku ili jednom od službenih jezika mjesta dostave ili prevedeno na taj jezik. [Am. 6]~~

- (7) Kako bi prekogranični sudski postupci bili učinkoviti i brzi potrebni su izravni, ***ubrznani*** i ***ubrznani sigurni*** kanali za dostavu pismena osobama u drugim državama članicama. ~~Prema tome,~~ Osobi zainteresiranoj za sudski postupak, odnosno sudu ili tijelu pred kojim je pokrenut sudski postupak trebalo bi se omogućiti obavljanje dostave pismena izravno elektroničkim putem ~~na digitalni korisnički račun adresata~~ ***adresatu*** s boravištem u drugoj državi članici. ~~Uvjetima za upotrebu takve vrste~~ ***Takvu vrstu*** izravne elektroničke dostave trebalo bi osigurati da se elektronički ~~korisnički računi upotrebljavaju~~ , ***međutim, dozvoliti samo ako postoje odgovarajuće*** ***mjere za zaštitu interesa adresata, uključujući visoke tehničke standarde i izričit*** ***pristanak adresata.*** ~~potrebe dostave pismena samo ako postoje odgovarajuće mjere za zaštitu interesa adresata, u obliku visokih tehničkih standarda ili izričitog pristanka adresata~~ ***Ako se pismena dostavljaju ili šalju elektroničkim putem, trebala bi biti dostupna mogućnost da se potvrdi primitak takvih pismena.*** [Am. 7]

- (8) ~~Postojeće izravne kanale~~ *S obzirom na potrebu da se poboljšaju okvirne odredbe za slanje pravosudnu suradnju u Uniji i da se ažuriraju javni pravni postupci kako bi se povećala prekogranična interoperabilnost i dostavu pismena olakšala interakcija s građanima*, trebalo bi poboljšati *postojeće izravne kanale za slanje i dostavu pismena* kako bi se omogućile *brze, pouzdane, sigurnije* i općenito pristupačne alternative tradicionalnom slanju putem tijela za zaprimanje pismena. U tu bi svrhu pružatelji poštanskih usluga pri obavljanju dostave poštom na temelju članka 14. Uredbe (EZ) br. 1393/2007 trebali upotrebljavati posebnu potvrdu o primitku. Također, svakoj osobi zainteresiranoj za sudski postupak i sudovima ili tijelima pred kojima je pokrenut sudski postupak trebalo bi se omogućiti obavljanje dostave pismena na državnom području svih država članica izravno putem pravosudnih službenika, državnih službenika ili drugih nadležnih osoba države članice primateljice. **[Am. 8]**



- (8.a) *Ako se tuženik nije upustio u postupak i nije zaprimljena potvrda o pružanju usluge ili o dostavi, sudac bi i dalje trebao moći donijeti presudu, podložno određenim ograničenjima i pod uvjetom da se poštuju razni uvjeti za zaštitu interesa tuženika. U tim slučajevima bitno je osigurati da se poduzmu svi razumni naponi da se tuženik obavijesti da je protiv njega pokrenut sudski postupak. U tu svrhu sud bi trebao slati poruke upozorenja putem svih poznatih komunikacijskih kanala koji bi mogli biti dostupni isključivo adresatu, uključujući, na primjer, telefonski kontakt te osobe, adresu elektroničke pošte ili privatni račun na društvenim medijima. [Am. 9]*
- (9) Ovom se Uredbom poštuju temeljna prava i načela koja su posebno priznata Poveljom Europske unije o temeljnim pravima. Konkretno, ovom se Uredbom nastoji osigurati potpuno poštovanje prava adresata na obranu koja proizlaze iz prava na pravedno suđenje sadržanog u članku 47. Povelje Europske unije o temeljnim pravima. *Slično tomu, jamstvom za jednak pristup pravosuđu, Uredbom se promiče nediskriminacija (članak 18. UFEU-a) te se poštuju postojeća pravila Unije o zaštiti osobnih podataka i privatnosti. [Am. 10]*

***(9.a) Važno je osigurati da se ova Uredba primjenjuje u skladu sa zakonodavstvom Unije o zaštiti podataka i da se njome poštuje zaštita privatnosti kako je utvrđeno Poveljom Europske unije o temeljnim pravima. Također je važno osigurati da se svaka obrada osobnih podataka fizičkih osoba na temelju ove Uredbe provodi u skladu s Uredbom (EU) 2016/679 i Direktivom 2002/58/EZ. Osobni podaci pruženi u okviru ove Uredbe trebali bi se obrađivati samo u posebne svrhe utvrđene ovom Uredbom. [Am. 11]***

- (10) Kako bi se *definirali detaljni aranžmani za funkcioniranje decentraliziranog informatičkog sustava za komunikaciju i razmjenu pismena između agencija i tijela koje su imenovale države članice, te kako bi se utvrdili detaljni aranžmani za funkcioniranje kvalificiranih usluga elektroničke preporučene dostave koje će se upotrebljavati u svrhu dostave pismena u elektroničkom obliku, Komisiji bi trebalo delegirati ovlast za donošenje akata u skladu s člankom 290. Ugovora o funkcioniranju Europske unije. Takvim bi se delegiranim aktima trebala jamčiti učinkovita, pouzdana i neometana dostava relevantnih podataka te visoka razina sigurnosti u prijenosu, zaštiti privatnosti i osobnih podataka te, s obzirom na elektroničku dostavu pismena, jednak pristup za osobe s invaliditetom. Nadalje, kako bi se omogućila brza prilagodba priloga *prilogâ* Uredbi (EZ) br. 1393/2007, Komisiji bi trebalo delegirati ovlast za donošenje akata u skladu s člankom 290. Ugovora o funkcioniranju Europske unije u vezi s izmjenama priloga I., II. i IV. toj Uredbi. Posebno je važno da Komisija tijekom svojeg pripremnog rada provede odgovarajuća savjetovanja, uključujući ona na razini stručnjaka, te da se ta savjetovanja provedu u skladu s načelima utvrđenima u Međuinstitucijskom sporazumu o boljoj izradi zakonodavstva od 13. travnja 2016.<sup>5</sup> Osobito, s ciljem osiguravanja ravnopravnog sudjelovanja u pripremi delegiranih akata, Europski parlament i Vijeće primaju sve dokumente istodobno kada i stručnjaci iz država članica te njihovi stručnjaci sustavno imaju pristup sastancima stručnih skupina Komisije koji se odnose na pripremu delegiranih akata. [Am. 12]*

---

<sup>5</sup> SL L 123, 12.5.2016., str. 1.

- (11) U skladu sa stavcima 22. i 23. Međuinstitucijskog sporazuma o boljoj izradi zakonodavstva od 13. travnja 2016. Komisija bi trebala provesti evaluaciju ove Uredbe na osnovi informacija prikupljenih u okviru specifičnih dogovora o praćenju kako bi procijenila stvarne učinke Uredbe i ima li potrebe za dodatnim djelovanjem.
- (12) Budući da ciljeve ove Uredbe ne mogu dostatno ostvariti države članice, nego se oni zbog uspostave pravnog okvira kojim se osigurava brzo i učinkovito slanje i dostava sudskih i izvansudskih pismena u državama članicama mogu bolje ostvariti na razini Unije, Unija može donijeti mjere u skladu s načelom supsidijarnosti kako je utvrđeno u članku 5. Ugovora o Europskoj uniji. U skladu s načelom proporcionalnosti utvrđenim u tom članku, ova Uredba ne prelazi ono što je potrebno za ostvarivanje tog cilja.

- (12.a) Ovom se Uredbom nastoji poboljšati učinkovitost i brzinu sudskih postupaka pojednostavnjenjem i racionalizacijom postupaka za obavješćivanje o sudskim i izvansudskim pismenima na razini Unije ili njihovo priopćavanje, uz istodobno pružanje pomoći u smanjenju kašnjenja i troškova za pojedince i poduzeća. Osim toga, veća pravna sigurnost, zajedno s jednostavnijim, racionaliziranim i digitaliziranim postupcima, može potaknuti pojedince i poduzeća na sudjelovanje u prekograničnim transakcijama, čime bi se podržala trgovina unutar Unije, a time i funkcioniranje unutarnjeg tržišta. [Am. 13]***
- (13) U skladu s člankom 3. i člankom 4.a stavkom 1. Protokola br. 21 o stajalištu Ujedinjene Kraljevine i Irske u vezi s područjem slobode, sigurnosti i pravde, koji je priložen Ugovoru o Europskoj uniji i Ugovoru o funkcioniranju Europske unije, [Ujedinjena Kraljevina] [i] [Irska] [priopćila je/priopćile su svoju želju da sudjeluju u donošenju i primjeni ove Uredbe] [ne sudjeluje/ne sudjeluju u donošenju ove Uredbe te ona za nju/njih nije obvezujuća niti se na nju/njih primjenjuje].
- (14) U skladu s člancima 1. i 2. Protokola br. 22 o stajalištu Danske, priloženog Ugovoru o Europskoj uniji i Ugovoru o funkcioniranju Europske unije, Danska ne sudjeluje u donošenju ove Uredbe te ona za nju nije obvezujuća niti se na nju primjenjuje.
- (15) Uredbu (EZ) br. 1393/2007 trebalo bi stoga na odgovarajući način izmijeniti,

DONIJELI SU OVU UREDBU:

## Članak 1.

Uredba (EZ) br. 1393/2007 mijenja se kako slijedi:

1. članak 1. zamjenjuje se sljedećim:

„Članak 1.

Područje primjene i definicije

1. Ova se Uredba primjenjuje u građanskim i trgovačkim stvarima na dostavu:

- (a) sudskih pismena osobama s boravištem u državi članici koja nije ona u kojoj se vodi sudski postupak;
- (b) izvansudskih pismena koja se moraju poslati iz jedne države članice u drugu.

Ne odnosi se na porezne, carinske ili administrativne stvari niti na odgovornost države za postupanje ili nepostupanje pri izvršavanju državnih ovlasti („*acta iure imperii*”).

2. Uz iznimku članka 3.c, ova se Uredba ne primjenjuje ako nije poznata adresa osobe kojoj pismeno mora biti dostavljeno.
- ~~3. Ova se Uredba ne primjenjuje na dostavu pismena ovlaštenom zastupniku stranke u državi članici u kojoj se vodi postupak, bez obzira na njezino mjesto boravišta. [Am. 14]~~
4. Za potrebe ove Uredbe, primjenjuju se sljedeće definicije:
  - (a) „država članica” znači sve države članice osim Danske;
  - (b) „država članica u kojoj se vodi postupak” znači država članica u kojoj se vodi sudski postupak.”;

2. u članku 2. stavku 4. točka (c) zamjenjuje se sljedećim:

- „(c) načine zaprimanja pismena koji su im na raspolaganju u slučajevima iz članka 3.a stavka 6 4.”; [Am. 15]

3. umeću se sljedeći članci 3.a, 3.b i 3.c:

„Članak 3.a

Sredstva komunikacije koja upotrebljavaju tijela za slanje i zaprimanje pismena te središnja tijela

1. ~~Pismena, zahtjevi, potvrde, potvrde o primitku, druge potvrde i sva komunikacija~~ **Slanje pismena, zahtjeva, uključujući zahtjeve sastavljene** na temelju standardnih obrazaca ~~u Prilogu iz Priloga I., potvrda, potvrda o primitku, drugih potvrda i sva ostala komunikacija~~ između tijela za slanje i tijela za zaprimanje pismena, između tih tijela i središnjih tijela ili između središnjih tijela raznih država članica šalju **obavlja** se putem decentraliziranog IT sustava koji se sastoji od nacionalnih IT sustava međusobno povezanih komunikacijskom infrastrukturom kojom se omogućuje sigurna i pouzdana prekogranična razmjena informacija **u stvarnom vremenu** među nacionalnim IT sustavima. **Takav decentralizirani IT sustav temelji se na sustavu e-CODEX i prima potporu u obliku financiranja Unije.** [Am. 16]
2. Opći pravni okvir za upotrebu **kvalificiranih** usluga povjerenja iz Uredbe Vijeća (EU) br. 910/2014\* primjenjuje se na pismena, zahtjeve, potvrde, potvrde o primitku, druge potvrde i svu komunikaciju poslanu putem decentraliziranog IT sustava iz stavka 1. [Am. 17]



3. Ako pismena, zahtjevi, potvrde, potvrde o primitku, druge potvrde i ostala komunikacija iz stavka 1. zahtijevaju ili sadržavaju pečat ili vlastoručni potpis, umjesto toga mogu se upotrijebiti ***odgovarajući*** „kvalificirani elektronički pečati” i „kvalificirani elektronički potpisi” u skladu s Uredbom (EU) br. 910/2014 Europskog parlamenta i Vijeća, ***pod uvjetom da je u potpunosti zajamčeno da je osoba kojoj su dostavljena navedena pismena pravodobno i zakonito obaviještena o njima.*** [Am. 18]
4. Ako je slanje u skladu sa stavkom 1. onemogućeno zbog ~~nepredviđenog i~~ ***nepredviđenih uvjeta ili*** iznimnog prekida u radu decentraliziranog IT sustava, slanje se obavlja na najbrži mogući alternativni način, ***osiguravajući istu visoku razinu učinkovitosti, povjerljivosti, sigurnosti i zaštite privatnosti i osobnih podataka.*** [Am. 19]
- 4.a ***Temeljna prava i slobode svih uključenih osoba, a posebno pravo na zaštitu osobnih podataka i privatnosti, u potpunosti se uvažavaju i poštuju.*** [Am. 20]

**4.b** *Komisija je ovlaštena donositi delegirane akte u skladu s člankom 18. kako bi nadopunila ovu Uredbu utvrđivanjem detaljnih aranžmana za funkcioniranje decentraliziranog IT sustava. Pri izvršavanju te ovlasti Komisija osigurava da se sustavom jamči učinkovita, pouzdana i neometana razmjena relevantnih informacija, kao i visoka razina sigurnosti prilikom slanja i zaštita privatnosti i osobnih podataka u skladu s Uredbom (EU) 2016/679 i Direktivom 2002/58/EZ. [Am. 21]*

### Članak 3.b

#### Troškovi uspostave decentraliziranog IT sustava

1. Svaka država članica snosi troškove instalacije, rada i održavanja svojih točki pristupa komunikacijskoj infrastrukturi koje povezuju nacionalne IT sustave u okviru decentraliziranog IT sustava iz članka 3.a.
2. Svaka država članica snosi troškove uspostave i prilagodbe svojih nacionalnih IT sustava kako bi bili interoperabilni s komunikacijskom infrastrukturom, te troškove upravljanja tim sustavima i njihova rada i održavanja.
3. Stavcima 1. i 2. ne dovodi se u pitanje mogućnost prijavljivanja za bespovratna sredstva u okviru financijskih programa Unije za potporu aktivnostima iz tih stavaka.

## Članak 3.c

### Pomoć pri upitima o adresi

1. Ako adresa osobe kojoj se mora dostaviti sudsko ili izvansudsko pismo u drugoj državi članici nije poznata, države članice ***bez odlaganja, a u svakom slučaju u roku od deset radnih dana*** osiguravaju jedan ili više sljedećih oblika pomoći: **[Am. 22]**
  - (a) pravnu pomoć radi utvrđivanja adrese osobe kojoj određena tijela moraju dostaviti pismo na zahtjev suda države članice pred kojim se vodi postupak;
  - (b) mogućnost da osobe iz drugih država članica podnesu zahtjeve za informacije o adresi izravno u registrima boravišta ili drugim javno dostupnim bazama podataka, među ostalim i elektroničkim putem, na standardnom obrascu na europskom portalu e-pravosuđe;
  - (c) detaljne praktične smjernice, ***kojima se može pristupiti na internetu***, o dostupnim mehanizmima za utvrđivanje adrese osoba u okviru Europske pravosudne mreže u građanskim i trgovačkim stvarima kako bi se te informacije pružile javnosti. **[Am. 23]**

2. Svaka država članica Komisiji dostavlja sljedeće informacije:
  - (a) ~~vrstu~~ *vrste* pomoći koju *koje* će država članica pružiti na svojem državnom području u skladu sa stavkom 1.; [**Am. 24**]
  - (b) ako se primjenjuje, imena i adrese tijela iz stavka 1. točaka (a) i (b);
  - (c) države članice obavješćuju Komisiju o svim naknadnim izmjenama tih informacija.

---

\* Uredba (EU) br. 910/2014 Europskog parlamenta i Vijeća od 23. srpnja 2014. o elektroničkoj identifikaciji i uslugama povjerenja za elektroničke transakcije na unutarnjem tržištu i stavljanju izvan snage Direktive 1999/93/EZ (SL L 257, 28.8.2014., str. 73.).”

4. članak 4. zamjenjuje se sljedećim:

„Članak 4.

Slanje pismena

1. Slanje sudskih pismena između tijela određenih na temelju članka 2. obavlja se izravno i što je brže moguće.

2. Pismenu koje se šalje prilaže se zahtjev sastavljen na standardnom obrascu iz Priloga I. Obrazac se popunjava na službenom jeziku države članice primateljice ili, ako postoji više službenih jezika u toj državi članici, na službenom jeziku ili službenim jezicima mjesta u kojem se obavlja dostava, ili na drugome jeziku za koji je ta država članica navela da ga prihvaća. Svaka država članica navodi službeni jezik ili službene jezike Unije, osim svojega, koji je prihvatljiv ili koji su prihvatljivi za popunjavanje obrasca.

3. ~~Pismenima~~ ***Ovom Uredbom ne dovode se u pitanje zahtjevi u skladu s nacionalnim pravom koji se odnose na točnost, autentičnost i pravni oblik dokumenata. Pismenima*** koja se šalju putem decentraliziranog IT sustava iz članka 3.a ne smije se uskratiti pravni učinak i dopuštenost kao dokazi u sudskim postupcima isključivo zbog toga što su u elektroničkom obliku. Ako su ~~pismena~~ ***je pismo*** u papirnatom obliku ~~pretvorena~~ ***pretvoreno*** u elektronički oblik radi slanja putem decentraliziranog IT sustava, ~~elektroničke kopije~~ ***elektronička kopija*** ili ~~njihovi ispisi~~ ***njegov ispis*** imaju isti učinak kao ~~izvorna pismena~~ ***izvorno pismo, osim ako nacionalno pravo dotične države članice zahtijeva da se to pismo dostavi u izvornoj i papirnatj verziji. U tom slučaju tijelo za zaprimanje izdaje papirnatu verziju pisma primljenog u elektroničkom obliku. Ako su izvorna pismena sadržavala potpis ili vlastoručni potpis, izdano pismo sadrži pečat ili vlastoručni potpis. Pismo koje izdaje tijelo za zaprimanje ima isti učinak kao i izvorno pismo.***”; [Am. 25]

5. članak 6. zamjenjuje se sljedećim:

„Članak 6.

Primitak pismena od strane tijela za zaprimanje

1. Po primitku pismena tijelu za slanje šalje **odmah** se **šalje** automatska potvrda o dostavi putem decentraliziranog IT sustava iz članka 3.a. [Am. 26]
2. Ako na temelju poslanih podataka ili pismena zahtjev za dostavu pismena nije moguće ispuniti, tijelo za zaprimanje ~~kontaktira~~ **odmah i u svakom slučaju unutar četiri radna dana stupa u kontakt** s tijelom za slanje kako bi osiguralo primitak podataka ili pismena koji nedostaju. [Am. 27]
3. Ako je očito da zahtjev za dostavu nije obuhvaćen područjem primjene ove Uredbe ili ako je zbog neispunjavanja propisanih formalnih uvjeta dostava onemogućena, zahtjev za dostavu i poslana pismena vraćaju se po primitku tijelu za slanje **odmah i u svakom slučaju unutar četiri radna dana**, uz obavijest o vraćanju na standardnom obrascu iz Priloga I. [Am. 28]



4. Tijelo za zaprimanje koje je zaprimilo pismo za dostavu, a nije mjesno nadležno za njegovu dostavu, prosljeđuje ga ***odmah i u svakom slučaju unutar četiri radna dana*** putem decentraliziranog IT sustava iz članka 3.a, zajedno sa zahtjevom za dostavu, mjesno nadležnom tijelu za zaprimanje u istoj državi članici ako zahtjev za dostavu ispunjava uvjete propisane člankom 4. stavkom 2. i o tome ***istodobno*** obavješćuje tijelo za slanje na standardnom obrascu iz Priloga I. Nakon što mjesno nadležno tijelo za zaprimanje u istoj državi članici zaprimi pismo i zahtjev za dostavu, tijelu za slanje šalje ***odmah se šalje*** automatska potvrda o dostavi putem decentraliziranog IT sustava iz članka 3.a. [Am. 29]
- 4.a ***Stavci od 1. do 4. primjenjuju se mutatis mutandis na situacije iz članka 3.a stavka 4. Međutim, u tim se slučajevima ne primjenjuju rokovi iz stavaka 1. do 4. ovog članka, ali se relevantni postupci provode što je prije moguće.***; [Am. 30]

6. umeće se sljedeći članak 7.a:

„Članak 7.a

~~Obveza imenovanja~~ **Imenovanje** zastupnika radi dostave u državi članici u kojoj se vodi postupak [Am. 31]

1. Ako je tuženiku **već** dostavljeno pismeno kojim se pokreće postupak, ~~stranke a tuženik ga nije odbio prihvatiti u skladu s člankom 8., u okviru prava države članice u kojoj se vodi postupak strankama~~ s boravištem u drugoj državi članici ~~moгу biti obvezne u skladu s pravom države članice~~ **omogućuje se da imenuju zastupnika radi dostave pismena u državi članici** u kojoj se vodi postupak. ~~imenovati zastupnika radi dostave pismena~~ **Ako je predmetna stranka obaviještena o posljedicama odabira te mogućnosti te je to izričito odabrala, pismena se dostavljaju ovlaštenom zastupniku te stranke** u državi članici u kojoj se vodi postupak, **u skladu sa zakonima i praksom te države članice u vezi s postupcima.** [Am. 32]

2. Ako stranka ne ispuni obvezu imenovanja zastupnika u skladu sa stavkom 1., a nije dala pristanak za upotrebu ~~elektroničkog korisničkog~~ *elektroničke adrese* računa za dostavu pismena u skladu s člankom 15.a točkom (b), za dostavu pismena tijekom postupka može se upotrijebiti bilo koji način dostave dopušten prema pravu države članice u kojoj se vodi postupak, uz uvjet da je dotična stranka o toj posljedici propisno obaviještena *do trenutka dostave pismena kojim se pokreće postupak.*”; [Am. 33]

7. članak 8. zamjenjuje se sljedećim:

„Članak 8.

Odbijanje primitka pismena

1. Tijelo za zaprimanje obavješćuje adresata, na standardnom obrascu iz Priloga II., da može odbiti primitak pismena koje se dostavlja, ako ono nije napisano, ili se u njegovu prilogu ne nalazi *službeni* prijevod, na ~~jednom od sljedećih jezika:~~

(a) ~~na jeziku koji adresat razumije;~~

~~ili~~

(b) ~~službenom jeziku države članice primateljice ili, ako postoji više službenih jezika u toj državi članici, službenom jeziku ili jednom od službenih jezika mjesta u kojem se obavlja dostava. [Am. 34]~~

2. Adresat *na temelju opravdanih razloga* može odbiti primitak pismena u vrijeme dostave ili u roku od dva tjedna vraćanjem standardnog obrasca iz Priloga II. tijelu za zaprimanje. **[Am. 35]**
3. Ako je tijelo za zaprimanje obaviješteno da adresat odbija primitak pismena u skladu sa stavcima 1. i 2., o tome odmah obavješćuje tijelo za slanje putem potvrde iz članka 10. i vraća zahtjev *i pismeno za koje je zatražen prijevod*. **[Am. 36]**
4. Ako je adresat odbio primitak pismena u skladu sa stavcima 1. i 2., sud ili tijelo pred kojim je pokrenut postupak u okviru kojeg je obavljena dostava, *prvom mogućom prilikom* provjerava je li odbijanje utemeljeno. **[Am. 37]**

5. Dostava pismena može se ispraviti dostavom pismena adresatu u skladu s odredbama ove Uredbe, u čijem se prilogu nalazi *službeni* prijevod na jezik naveden u stavku 1. U tom slučaju, datum dostave pismena datum je na koji je pismeno u čijem se prilogu nalazi *službeni* prijevod dostavljeno u skladu s pravom države članice primateljice. Međutim, ako se u skladu s pravom države članice pismeno mora dostaviti u određenom roku, datum koji će se uzeti u obzir u pogledu podnositelja zahtjeva datum je dostave prvog pismena utvrđen u skladu s člankom 9. stavkom 2. [**Am. 38**]
6. Stavci od 1. do 5. primjenjuju se na druge načine slanja i dostave sudskih pismena iz odjeljka 2.
7. U svrhe stavka 1. diplomatski ili konzularni predstavnici, ako se dostava obavlja u skladu s člankom 13., ili tijelo ili osoba, ako se dostava obavlja u skladu s člankom 14. ili 15.a, obavješćuju adresata da može odbiti primitak pismena i da se svako pismeno čiji je primitak odbijen mora *odmah* vratiti tim predstavnicima ili tom tijelu ili osobi ovisno o slučaju.”; [**Am. 39**]

8. u članku 10. stavak 1. zamjenjuje se sljedećim:

„1. Nakon obavljanja formalnosti povezanih s dostavom pismena potvrda o ispunjavanju tih formalnosti sastavlja se na standardnom obrascu iz Priloga I. i šalje tijelu za slanje.”;

9. članci 14. i 15. zamjenjuju se sljedećim:

„Članak 14.

Dostava putem pošte *ili kurirske službe* [Am. 40]

1. Dostava sudskih pismena osobama s boravištem u drugoj državi članici može se obaviti izravno putem pošte *ili kurirske službe* preporučenom pošiljkom *ili paketom* uz potvrdu o primitku. [Am. 41]
2. Za potrebe ovog članka dostava putem pošte *ili kurirske službe* obavlja se uz upotrebu posebne potvrde o primitku iz Priloga IV. [Am. 42]

3. Bez obzira na pravo države članice podrijetla, dostava putem pošte *ili kurirske službe* smatra se valjano obavljenom i ako je pismeno dostavljeno na kućnu adresu primatelja i uručeno odraslim osobama koje žive u istom kućanstvu kao primatelj ili koje ondje rade za primatelja i koje su sposobne i voljne prihvatiti pismeno. [Am. 43]

## Članak 15.

### Izravna dostava

1. Dostava sudskih pismena osobama s boravištem u drugoj državi članici može se obaviti izravno putem pravosudnih službenika, državnih službenika ili drugih nadležnih osoba države članice primateljice.
2. Svaka država članica Komisiji dostavlja informacije o vrstama zanimanja ili nadležnim osobama koje smiju dostavljati pismena na svojem državnom području. *Tim se informacijama može pristupiti na internetu.*; [Am. 44]

10. umeće se sljedeći članak 15.a:

„Članak 15.a

Elektronička dostava

1. Dostava sudskih pismena osobama s boravištem u drugoj državi članici može se obaviti izravno elektroničkim putem na ~~korisničke račune~~ **elektroničke adrese** kojima adresat može pristupiti ako je ~~ispunjen jedan od sljedećih~~ **ispunjena oba sljedeća** uvjeta: [Am. 45]
  - (a) pismena su poslana i primljena s pomoću kvalificirane usluge elektroničke preporučene dostave u smislu Uredbe (EU) br. 910/2014 Europskog parlamenta i Vijeća; **i** [Am. 46]
  - (b) nakon pokretanja sudskog postupka, adresat je dao izričit pristanak sudu ili tijelu pred kojim je pokrenut postupak za upotrebu ~~tog konkretnog korisničkog računa~~ **te konkretne elektroničke adrese** za dostavu pismena tijekom sudskog postupka. [Am. 47]



***1.a Komisija je ovlaštena donijeti delegirane akte u skladu s člankom 18. radi dopunjavanja ove Uredbe utvrđivanjem detaljnih aranžmana za funkcioniranje kvalificiranih usluga elektroničke preporučene dostave koje će se upotrebljavati u svrhu dostave sudskih pismena elektroničkim putem. Pri izvršavanju te ovlasti Komisija osigurava da se takvim uslugama jamči učinkovito, pouzdano i neometano slanje relevantnih pismena, kao i visoka razina sigurnosti prilikom slanja, jednakost pristupa osoba s invaliditetom i zaštita privatnosti i osobnih podataka u skladu s Uredbom (EU) 2016/679 i Direktivom 2002/58/EZ.”; [Am. 48]***

11. članci 17. i 18. zamjenjuju se sljedećim:

„Članak 17.

Izmjena priloga

Komisija je ovlaštena donijeti delegirane akte u skladu s člankom 18. kojima se izmjenjuju prilozima I., II. i IV. radi ažuriranja standardnih obrazaca ili tehničkih izmjena tih obrazaca.

## Članak 18.

### Izvršavanje delegiranja ovlasti

1. Ovlast za donošenje delegiranih akata dodjeljuje se Komisiji podložno uvjetima utvrđenima u ovom članku.
2. Ovlast za donošenje delegiranih akata iz članka ~~članaka~~ **članaka 3.a, 15.a i 17.** dodjeljuje se Komisiji na ~~neodređeno vrijeme počevši~~ **razdoblje od pet godina** od [~~datuma~~ **datum stupanja na snagu ove Uredbe**]. [**Am. 49**]
3. Europski parlament ili Vijeće u svakom trenutku mogu opozvati delegiranje ovlasti iz članka 17. Odlukom o opozivu prekida se delegiranje ovlasti koje je u njoj navedeno. Opoziv počinje proizvoditi učinke sljedećeg dana od dana objave spomenute odluke u *Službenom listu Europske unije* ili na kasniji dan naveden u spomenutoj odluci. On ne utječe na valjanost delegiranih akata koji su već na snazi.
4. Prije donošenja delegiranog akta Komisija se savjetuje sa stručnjacima koje je imenovala svaka država članica u skladu s načelima utvrđenima u Međuinstitucijskom sporazumu o boljoj izradi zakonodavstva od 13. travnja 2016.\*

5. Čim donese delegirani akt, Komisija ga istodobno priopćuje Europskom parlamentu i Vijeću.
6. Delegirani akt donesen na temelju članka **3.a, članka 15.a ili članka 17.** stupa na snagu samo ako Europski parlament ili Vijeće u roku od dva *tri* mjeseca od priopćenja tog akta Europskom parlamentu i Vijeću na njega ne podnesu nikakav prigovor ili ako su prije isteka tog roka i Europski parlament i Vijeće obavijestili Komisiju da neće podnijeti prigovore. Taj se rok produljuje za dva mjeseca na inicijativu Europskog parlamenta ili Vijeća. [**Am. 50**]

---

\* SL L 123, 12.5.2016., str. 1.”;

12. — umeću se sljedeći članci 18.a i 18.b:

„Članak 18.a

Uspostava decentraliziranog IT sustava

Komisija donosi provedbene akte kojima se uspostavlja decentralizirani IT sustav iz članka 3.a. Ti se provedbeni akti donose u skladu s postupkom ispitivanja iz članka 18.b stavka 2. [**Am. 51**]

Članak 18.b

Postupak odbora

1. — Komisiji pomaže odbor. Navedeni odbor je odbor u smislu Uredbe (EU) br. 182/2011.
2. — Pri upućivanju na ovaj stavak primjenjuje se članak 5. Uredbe (EU) br. 182/2011.”; [**Am. 52**]

13. članak 19. zamjenjuje se sljedećim:

„Članak 19.

Tuženik koji se nije upustio u postupak

1. Ako pismeno kojim se pokreće postupak treba biti poslano u drugu državu članicu radi dostave u skladu s odredbama ove Uredbe, a tuženik se nije upustio u postupak, presuda neće biti izrečena sve dok se ne utvrdi da je uručenje ili dostava obavljena pravodobno *i zakonito* kako bi tuženik mogao pripremiti svoju obranu i da je: [**Am. 53**]
  - (a) pismeno dostavljeno na način propisan unutarnjim pravom države članice primateljice za dostavu pismena u domaćim postupcima protiv osoba koje se nalaze na njezinu državnom području; ili
  - (b) pismeno zaista uručeno tuženiku ili dostavljeno na njegovo boravište nekim drugim načinom predviđenim u ovoj Uredbi.

2. Bez obzira na odredbe stavka 1. sudac može izreći presudu čak i ako nije primljena potvrda o uručanju ili dostavi, ako su ispunjeni sljedeći uvjeti:
  - (a) pismeno je poslano na jedan od načina predviđenih u ovoj Uredbi;
  - ~~(b) od datuma slanja pismena proteklo je razdoblje ne kraće od šest mjeseci, koje sudac u određenome predmetu smatra prikladnim; [Am. 54]~~
  - (c) nije primljena nikakva potvrda, iako su učinjeni svi razumni napori kako bi se pribavila od nadležnih tijela države članice primateljice.
3. Ako su ispunjeni uvjeti iz stavka 2., ulažu se razumni napori kako bi se tuženika obavijestilo da je protiv njega pokrenut sudski postupak putem svih dostupnih komunikacijskih kanala, uključujući sredstva suvremenih komunikacijskih tehnologija *na daljinu*, čija su adresa ili ~~račun~~ *elektronska adresa* poznati sudu pred kojim je pokrenut postupak. [Am. 55]
4. Bez obzira na odredbe stavaka 1. i 2., u *opravdanim* hitnim slučajevima sudac može odrediti bilo koju privremenu ili zaštitnu mjeru. [Am. 56]

5. Ako pismeno kojim se pokreće postupak treba biti poslano u drugu državu članicu radi dostave u skladu s odredbama ove Uredbe, a presuda je izrečena protiv tuženika koji se nije upustio u postupak, sudac može osloboditi tuženika pravnih posljedica isteka roka za ulaganje žalbe ako su ispunjena oba sljedeća uvjeta:
- (a) tuženik, bez svoje krivnje, nije saznao za postojanje pismena kako bi mogao pravodobno *i/ili u skladu sa zakonom* pripremiti svoju obranu pred sudom odnosno nije saznao za postojanje presude kako bi mogao pravodobno uložiti žalbu; [Am. 57]
  - (b) tuženik je predočio dostatan dokaz obrane u pogledu glavnog tužbenog zahtjeva.

Zahtjev za povrat u prijašnje stanje može biti podnesen samo u razumnom roku nakon što je tuženik saznao sadržaj presude.

Takav zahtjev neće biti razmatran ako je podnesen više od dvije godine nakon datuma donošenja presude.

6. Nakon isteka roka od dvije godine od datuma donošenja presude iz stavka 2. odredbe nacionalnog prava kojima se omogućuje izvanredno oslobađanje od posljedica isteka roka za ulaganje žalbe ne mogu se primjenjivati u kontekstu osporavanja priznavanja i izvršenja te presude u drugoj državi članici.
7. Stavci 5. i 6. ne primjenjuju se na presude koje se odnose na status te pravnu i poslovnu sposobnost osoba.”;

**13.a** u članku 22. sljedeći stavak umeće se ispred stavka 1.:

**„-1. Svaka obrada osobnih podataka provedena u skladu s ovom Uredbom provodi u skladu s Uredbom (EU) 2016/679 i Direktivom 2002/58/EZ.”;**  
**[Am. 58]**

**13.b** u članku 22. stavak 1. zamjenjuje se sljedećim:

„1. Podatke, a posebno osobne podatke, poslone u skladu s ovom Uredbom, tijela za **slanje, tijela za zaprimanje i središnja tijela** koriste samo u **određene** svrhe zbog kojih su oni poslani **navedene u ovoj Uredbi. Osobni podaci koji nisu relevantni za svrhe ove Uredbe bez odlaganja se brišu.**”;  
**[Am. 59]**

**13.c u članku 22. stavak 2. zamjenjuje se sljedećim:**

„2. *Tijela za slanje*, tijela za zaprimanje *i središnja tijela* osiguravaju povjerljivost takvih podataka, u skladu s *pravom Unije i* sa svojim nacionalnim pravom.”;  
[Am. 60]

**13.d u članku 22. stavak 3. zamjenjuje se sljedećim:**

„3. Odredbe stavaka 1. i 2. ni na koji način ne utječu *na propise Unije i* na nacionalne propise koji osobama na koje se ti podaci odnose omogućuju da budu obaviješteni o korištenju podataka poslanih u skladu s ovom Uredbom.”;  
[Am. 61]

**13.e u članku 22. stavak 4. zamjenjuje se sljedećim:**

„4. Ova Uredba ni na koji način ne dovodi u pitanje odredbe Direktive 95/46/EZ i ~~Direktive 2002/58/EZ~~ *Bilo kakva obrada informacija od strane tijela ili institucije Unije u okviru ove Uredbe provodi se u skladu s Uredbom (EZ) 2018/1725.*”;  
[Am. 62]

**14. u članku 23. stavak 1. zamjenjuje se sljedećim:**

„1. Države članice dostavljaju Komisiji podatke iz članaka 2., 3., 3.c, 4., 10., 11., 13. i 15. Države članice obavješćuju Komisiju ako se prema njihovu pravu pismeno mora dostaviti u određenom roku kako je utvrđeno člankom 8. stavkom 3. i člankom 9. stavkom 2.”;



15. umeće se sljedeći članak 23.a:

„Članak 23.a

Praćenje

1. Najkasnije [~~dvije godine~~ **godinu dana** od datuma početka primjene **stupanja na snagu**] Komisija uspostavlja detaljan program za praćenje ostvarenja, rezultata i učinaka ove Uredbe. **[Am. 63]**
2. U programu praćenja utvrđuju se sredstva i vremenski razmaci za prikupljanje podataka i drugih potrebnih dokaza. Navode se mjere koje će Komisija i države članice poduzeti pri prikupljanju i analizi podataka i drugih dokaza.
3. Države članice dostavljaju Komisiji sve podatke i druge dokaze koji su potrebni za praćenje.”;

16. članak 24. zamjenjuje se sljedećim:

„Članak 24.

Evaluacija

1. Komisija najranije [~~pet godina~~ **najkasnije [četiri godine** nakon datuma početka primjene ove Uredbe] provodi evaluaciju ove Uredbe te glavne rezultate predstavlja u izvješću Europskom parlamentu, Vijeću i Europskom gospodarskom i socijalnom odboru ***popraćenom, prema potrebi, zakonodavnim prijedlogom.*** [Am. 64]
  2. Države članice dostavljaju Komisiji sve potrebne informacije za pripremu tog izvješća.”;
17. Dodaje se novi Prilog IV., kako je utvrđen u Prilogu ovoj Uredbi.

## Članak 2.

Ova Uredba stupa na snagu dvadesetog dana od dana objave u *Službenom listu Europske unije*.

Primjenjuje se .....[18 mjeseci od dana stupanja na snagu ove Uredbe].

Međutim:

- (a) članak 1. točka (14) primjenjuje se od .....[12 mjeseci nakon stupanja na snagu] i
- (b) članak 1. točke (3), (4) i (5) primjenjuju se od .....[24 mjeseca nakon stupanja na snagu].

Ova je Uredba u cijelosti obvezujuća i izravno se primjenjuje u državama članicama u skladu s Ugovorima.

Sastavljeno u ...

*Za Europski parlament*

*Za Vijeće*

*Predsjednik*

*Predsjednik*

PRILOG

**„PRILOG IV.**

**Potvrda o primitku za upotrebu pri dostavi poštom na temelju članka 14.**

Potvrda o primitku za dostavu sudskih ili izvansudskih pismena poštom (čl. 14. Uredbe (EU) br. 1393/2007)		Jedinstveni referentni broj pošiljke:	
Pošiljatelj: Ime:	Adresat: Ime:	Ime primatelja:	
		Potpis primatelja:	
Potvrdu poslati na sljedeću adresu:	Adresa za dostavu:	Datum dostave/vraćanja pismena:	
Ulica:                      br.	Ulica                      br.	dd                      mm                      gggg	
Grad:	Grad:	DOSTAVLJENO:                      VRACENO	
Poštanski broj:	Poštanski broj:	Adresatu: <input type="checkbox"/>	Nepoznata <input type="checkbox"/>
Država:	Država:	Zastupniku: <input type="checkbox"/>	Primatelj <input type="checkbox"/>
		Odrasloj osobi <input type="checkbox"/>	nepoznat: <input type="checkbox"/>
		koja živi na <input type="checkbox"/>	Pošiljka <input type="checkbox"/>
		istoj adresi:	nije <input type="checkbox"/>
			preuzeta: <input type="checkbox"/>
			Primitak <input type="checkbox"/>
			odbijen:
Za pružatelja poštanskih usluga:		Zaposleniku <input type="checkbox"/>	Adresat <input type="checkbox"/>
		adresata:	preselio: